



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HKG/CO/4
19 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок первая сессия
Женева, 3-21 ноября 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета против пыток

СПЕЦИАЛЬНЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН ГОНКОНГ

1. Комитет против пыток рассмотрел на своих 844-м и 846-м заседаниях (CAT/C/SR.844 и 846), состоявшихся 7 и 10 ноября 2008 года, доклад Специального административного района Гонконг (САРГ), который входит в качестве составной части в четвертый периодический доклад Китая (CAT/C/HKG/4). На своем 864-м заседании (CAT/C/SR.864), состоявшемся 21 ноября 2008 года, он принял следующие заключительные замечания:

А. Введение

2. Комитет приветствует представление доклада САРГ, который входит в качестве составной части в четвертый периодический доклад Китая, а также составленные в письменном виде ответы на перечень вопросов (CAT/C/HKG/Q/4/Add.1), в которых приводится дополнительная информация о принятых законодательных, административных, судебных и иных мерах по выполнению Конвенции.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует:

а) Указ о Билле о правах (гл. 383), которым положения Международного пакта о гражданских и политических правах перенесены в законодательство САРГ;

б) принятие 12 июля 2008 года Указа о Совете по рассмотрению жалоб на действия полиции, в котором предусматривается, что Совет приступит к работе в качестве официального органа в 2009 году;

с) принятие и начало применения полицией с 1 июля 2008 года нового Руководства по проведению досмотра задержанных лиц с целью обеспечить уважение интимной сферы и достоинства личности; и

д) меры, направленные против бытового насилия, в том числе укрепление служб, призванных оказывать помощь жертвам, а также принятие в июне 2008 года Закона о бытовом насилии (поправки).

4. Комитет отмечает, что САРГ принимает необходимые меры по выполнению положений Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, с целью распространить его действие на САРГ.

С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Определение пыток

5. Комитет принимает во внимание приведенное САРГ пояснение, согласно которому термин "государственный служащий", фигурирующий в статье 2 (1) Указа о преступлениях (пытках), по своему охвату ограничивается теми специалистами, которые обычно имеют отношение к содержанию под стражей или обращению с лицами, лишенными свободы. Вместе с тем Комитет подтверждает выраженную в предыдущих заключительных замечаниях озабоченность тем, что нынешняя редакция статьи 2 (1) Указа о преступлениях (пытках) является чрезмерно ограничительной и в реальной жизни может создавать лазейки, препятствующие эффективному преследованию виновных в пытках.

САРГ следует рассмотреть вопрос о включении в определение пыток более широкого определения термина "государственный служащий", с тем чтобы однозначно подвести под него все действия, совершаемые любыми государственными служащими или иными лицами, действующими в официальном качестве, либо при их подстрекательстве, согласии или попустительстве. Комитет далее рекомендует САРГ обеспечить включение в определение всех элементов, содержащихся в статье 1, в том числе относительно дискриминации любого характера.

6. Комитет принимает к сведению изложенный САРГ тезис о том, что предусмотренная в статье 3 (4) Указа о преступлениях (пытках) возможность ссылаться в свою защиту на "законные полномочия, основания или оправдания" служит не более чем для придания правовой силы второй фразе пункта 1 статьи 1 Конвенции. Вместе с тем Комитет, подтверждая свою озабоченность, высказанную в предыдущих заключительных замечаниях, подчеркивает, что Конвенция не дает оснований ни для каких оправданий в отношении актов пыток.

САРГ следует рассмотреть вопрос об изъятии тех средств защиты, которые указаны в статье 3 (4) Указа о преступлениях (пытках). Для этого государству-участнику следует, например, перенести статью 1 Конвенции в свой Основной закон, как было сделано в отношении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Беженцы и недопустимость возвращения в страну, где существует угроза пыток

7. Комитет положительно оценивает сотрудничество властей САРГ с УВКБ в интересах соблюдения принципа невысылки и защиты беженцев и лиц, ищущих убежище; вместе с тем он по-прежнему обеспокоен отсутствием правового режима, регулирующего предоставление убежища и предусматривающего справедливый и действенный порядок определения статуса беженца. Комитет обеспокоен также отсутствием планов по распространению на САРГ Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к ней.

САРГ следует:

а) перенести в Указ о преступлениях (пытках) положения статьи 3 Конвенции;

b) рассмотреть вопрос о введении правового режима предоставления убежища, который предусматривал бы всестороннюю и эффективную процедуру, гарантирующую тщательное рассмотрение существа дела в каждом отдельном случае, когда речь идет о применимости обязательств, вытекающих из статьи 3 Конвенции;

c) обеспечить наличие адекватных механизмов рассмотрения решений, принимаемых по каждому делу, касающемуся выдворения, высылки или экстрадиции;

d) обеспечить более надежную защиту, включая возвращение к нормальной жизни и социальную реинтеграцию жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, к которым следует относиться как к жертвам, а не преступникам;

e) обеспечить принятие эффективных мер контроля за положением возвращенных лиц после их возвращения; и

f) рассмотреть вопрос о распространении на Гонконг действия Конвенции 1951 года о беженцах и Протокола 1967 года к ней.

Передача беглых преступников/осужденных лиц

8. Комитет отмечает состоявшуюся между САРГ и континентальным Китаем дискуссию относительно режима передачи беглых преступников и осужденных лиц, а также включение в проект документа о таком режиме "гарантии невынесения смертного приговора".

Если при передаче беглых преступников/осужденных лиц применяется положение о "гарантии невынесения смертного приговора", САРГ следует представить Комитету в своем следующем докладе сведения о числе случаев передачи или выдворения на условиях гарантии за отчетный период; о минимальных требованиях, установленных САРГ в отношении таких гарантий; о принятых САРГ мерах последующего контроля по таким случаям, а также об обеспеченности таких гарантий правовыми санкциями.

Подготовка кадров

9. Комитет приветствует распространение среди соответствующих специалистов "Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания" (Стамбульский протокол). Принимая к сведению сообщение о том, что специалисты-медики в целом ориентированы на необходимость обращать внимание на признаки жестокого обращения и даже пыток, Комитет вместе с тем подчеркивает необходимость организации более конкретных программ по обучению медиков и прочих специалистов системы здравоохранения навыкам распознавания и документирования признаков пыток, а также необходимость обучения кадров в судебных и медицинских учреждениях более пристальному учету гендерной специфики.

САРГ следует обеспечить необходимое обучение и ознакомление специалистов-медиков с целью овладения навыками распознавания и обнаружения симптомов и характерных признаков возможного применения пыток, а также навыками учета гендерной специфики при обращении с лицами, находящимися в правоохранительных и медицинских учреждениях.

Досмотр с полным раздеванием и обследование полостей тела

10. Комитет принимает к сведению вступление в силу 1 июля 2008 года нового руководства для полицейских по проведению досмотра лиц, содержащихся под стражей в полицейских изоляторах. Комитет приветствует тот факт, что в соответствии с этими пересмотренными правилами ответственный сотрудник обязан обосновать меру доскональности и способ проведения досмотра, исходя из объективных, четко установленных критериев; вместе с тем Комитет озабочен:

а) распоряжением комиссара полиции о том, что все лица, содержащиеся под стражей в полицейских изоляторах, подлежат досмотру каждый раз при доставке в полицейский изолятор, в силу которого процедура личного досмотра применяется автоматически в отношении всех лиц, содержащихся под стражей в полицейских изоляторах, независимо от наличия или отсутствия для этого объективных причин;

б) жалобами на досмотры с полным раздеванием, проводимые с пристрастием, в том числе в изоляторах Департамента по делам иммиграции и Департамента исправительных учреждений; и

с) жалобами на ставшее обычной практикой обследование полостей тела лиц, поступающих в тюрьмы, вопреки положениям правила 9 Тюремного регламента Гонконга, где предусматривается лишь возможность проведения такого обследования.

САРГ следует:

а) обеспечить проведение досмотра с полным раздеванием лиц, содержащихся под стражей в полицейских изоляторах, только в тех случаях, когда для этого имеются разумные и четкие основания; если досмотр все же проводится, это должно делаться с применением наименее интрузивных способов и в полном соответствии со статьей 16 Конвенции; к тому же должен иметься независимый механизм контроля за такими досмотрами по требованию лица, помещенного под стражу;

б) установить четкие строгие правила досмотра с полным раздеванием, проводимого сотрудниками правоохранительных органов, включая Департамент по делам иммиграции и Департамент исправительных учреждений; если такие правила уже существуют, необходимо обеспечить их строгое соблюдение и систематический контроль за этим; следует сохранять документацию по всем случаям досмотра, проводить доскональное расследование по всем случаям допущенных отклонений и, если нарушение подтверждается, наказывать виновных; и

с) изыскивать альтернативные методы обследования полостей тела при обычных проверках; в случае если подобный досмотр признан необходимым, к нему следует прибегать в качестве крайней меры, используя для этого обученный медицинский персонал и проявляя надлежащее уважение интимной сферы и достоинства личности.

Полицейские операции

11. Комитет приветствует представленную делегацией информацию о том, что в конце 2007 года полицейской службой был произведен анализ и пересмотр правил поведения сотрудников в ходе полицейских операций, нацеленных на борьбу с преступлениями, связанными с проституцией. Вместе с тем Комитет обеспокоен жалобами на постоянно совершаемые полицией в ходе таких операций издевательства над людьми.

Властям САРГ следует проводить доскональное расследование по всем сигналам о неподобающих действиях, совершенных в ходе полицейских операций по борьбе с преступлениями, связанными с проституцией, и, если таковые подтвердятся, надлежащим образом преследовать и наказывать виновных. Кроме того, САРГ следует вести работу, в частности в форме просветительских и информационно-пропагандистских мероприятий, по преодолению любых сформировавшихся представлений о том, что подобные неподобающие действия могут остаться безнаказанными.

Независимое расследование случаев неподобающего поведения полицейских

12. Комитет приветствует принятие 12 июля 2008 года Указа о Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП), которым по рекомендации, ранее вынесенной Комитетом, Совет был преобразован в официальный орган. Однако Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на повышение самостоятельности НСРЖДП в результате придания ему официального статуса, за ним закреплены лишь совещательные и надзорные функции, связанные с мониторингом и рассмотрением деятельности Управления по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП), которое на деле и по сей день является органом, ответственным за рассмотрение и разбирательство по жалобам на неподобающее поведение полицейских. В этой связи Комитет с обеспокоенностью отмечает также информацию о том, что, невзирая на поступление в УРЖРП значительного количества жалоб, заслуживающих подачи рапорта, обоснованными была признана лишь небольшая их часть и только в одном случае против полицейского было возбуждено уголовное дело, и он был осужден за уголовное преступление.

САРГ следует и впредь принимать меры по учреждению абсолютно независимого механизма, наделенного полномочиями принимать и расследовать жалобы на неподобающее поведение полицейских. Этот орган надлежит снабдить необходимыми кадровыми и финансовыми ресурсами и наделить властными полномочиями, позволяющими ему выносить обязательные к исполнению рекомендации относительно проводимых расследований и заключения по таким жалобам в соответствии с требованиями статьи 12 Конвенции.

Бытовое насилие

13. Положительно оценивая усилия САРГ по искоренению бытового насилия, Комитет выражает обеспокоенность по поводу распространенности бытового насилия в Районе.

САРГ следует:

- а) проводить доскональное расследование по всем сигналам о случаях бытового насилия, и, если таковые подтвердятся, надлежащим образом преследовать и наказывать виновных;**
- б) наращивать усилия, направленные против бытового насилия, принимая для этого законодательные, политические и социальные меры;**
- с) проводить общенациональные информационно-пропагандистские кампании и поощрять широкие дискуссии среди общественности с целью преодоления представлений и стереотипов, способных стать причиной насилия в отношении женщин; и**
- д) представить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию по данному вопросу, и в том числе о прогрессе, достигнутом в результате предстоящего создания Расширенной центральной базы данных по бытовому насилию.**

14. Комитет побуждает САРГ завершить процесс внедрения в правовую систему положений Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, с целью создания условий для распространения его действия на САРГ.

15. САРГ следует обеспечить широкое распространение своего доклада, своих ответов на перечень вопросов, кратких отчетов о заседаниях и заключительных замечаний Комитета на соответствующих языках, через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

16. Комитет предлагает САРГ представить свой базовый документ с соблюдением требований, касающихся подготовки общего базового документа, которые установлены в согласованных руководящих принципах представления докладов, как они были утверждены международными договорными органами по правам человека и изложены в документе HRI/GEN/2/Rev.5.

17. Комитет просит САРГ представить не позднее чем через год информацию о мерах по учету рекомендаций, сформулированных Комитетом выше в пунктах 7, 10 и 12.

18. САРГ предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет включен в пятый периодический доклад Китая, к 21 ноября 2012 года.
